

Lucas 16:19-31

¹⁹ »Había un hombre rico, que se vestía con ropa fina y elegante y que todos los días ofrecía espléndidos banquetes. ²⁰ Había también un pobre llamado Lázaro, que estaba lleno de llagas y se sentaba en el suelo a la puerta del rico. ²¹ Este pobre quería llenarse con lo que caía de la mesa del rico; y hasta los perros se acercaban a lamerle las llagas. ²² Un día el pobre murió, y los ángeles lo llevaron a sentarse a comer al lado de Abraham. El rico también murió, y fue enterrado. ²³ »Y mientras el rico sufría en el lugar adonde van los muertos, levantó los ojos y vio de lejos a Abraham, y a Lázaro sentado a su lado. ²⁴ Entonces gritó: “¡Padre Abraham, ten lástima de mí! Manda a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua y venga a refrescar mi lengua, porque estoy sufriendo mucho en este fuego.” ²⁵ Pero Abraham le contestó: “Hijo, acuérdate que en vida tú recibiste tu parte de bienes, y Lázaro su parte de males. Ahora él recibe consuelo aquí, y tú sufres. ²⁶ Aparte de esto, hay un gran abismo entre nosotros y ustedes; de modo que los que quieren pasar de aquí allá, no pueden, ni de allá tampoco pueden pasar aquí.” ²⁷ »El rico dijo: “Te suplico entonces, padre Abraham, que mandes a Lázaro a la casa de mi padre, ²⁸ donde tengo cinco hermanos, para que les llame la atención, y así no vengan ellos también a este lugar de tormento.” ²⁹ Abraham dijo: “Ellos ya tienen lo escrito por Moisés y los profetas: ¡que les hagan caso!” ³⁰ El rico contestó: “Padre Abraham, eso no basta; pero si un muerto resucita y se les aparece, ellos se convertirán.” ³¹ Pero Abraham le dijo: “Si no quieren hacer caso a Moisés y a los profetas, tampoco creerán aunque algún muerto resucite.”»

HELL IS REAL...JESUS IS RISEN!

EL INFIERNO ES REAL... ¡JESÚS HA RESUCITADO!

This is a hard lesson after Easter (Fifth Sunday of Easter) ...but I also believe now is the best time for this lesson!

Esta es una lección difícil después de Pascua (quinto domingo de Pascua)... ¡pero también creo que ahora es el mejor momento para esta lección!

¹⁹ “**There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and lived in luxury every day.** ²⁰ **At his gate was laid a**

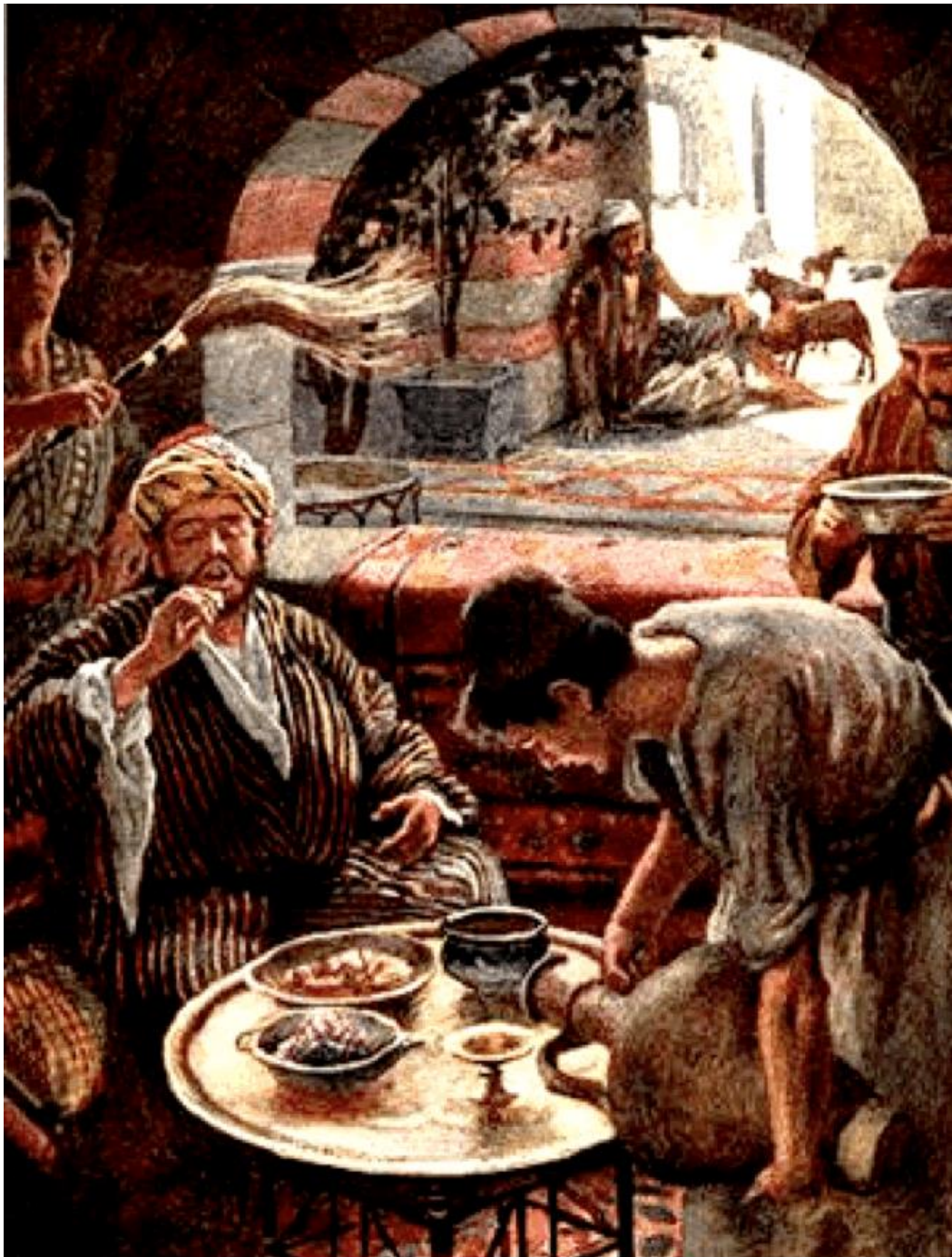
beggar named Lazarus, covered with sores ²¹ and longing to eat what fell from the rich man's table. Even the dogs came and licked his sores.

¹⁹ »Había un hombre rico, que se vestía con ropa fina y elegante y que todos los días ofrecía espléndidos banquetes. ²⁰ Había también un pobre llamado Lázaró, que estaba lleno de llagas y se sentaba en el suelo a la puerta del rico. ²¹ Este pobre quería llenarse con lo que caía de la mesa del rico; y hasta los perros se acercaban a lamerle las llagas.



EG. A Sunday School teacher told her class of 2nd graders the story found in Luke 16 of the Rich man and Lazarus. How that when they were here upon the earth the rich man had everything that money could buy and poor Lazarus had to beg for mere crumbs. But when they died, the rich man due to his selfishness went to a place of horrible torment while Lazarus went to a place of paradise. In conclusion, the teacher asked her students the question: "Now, which man would you rather be, Lazarus or the...a little boy raised his hand and answered: I want to be the rich man in this life but Lazarus when I die.

P.EJ. Una maestra de escuela dominical le contó a su clase de segundo grado la historia que se encuentra en Lucas 16 del hombre rico y Lázaro. Cómo cuando estaban aquí en la tierra el hombre rico tenía todo lo que el dinero podía comprar y el pobre Lázaro tenía que mendigar por meras migajas. Pero cuando ellos murieron, el hombre rico por su egoísmo fue a un lugar de horrible tormento mientras que Lázaro fue a un lugar de paraíso. Para concluir, la maestra hizo la pregunta a sus alumnos: “Ahora, ¿qué hombre preferirían ser, Lázaro o el... un niño pequeño levantó la mano y respondió: Yo quiero ser el rico en esta vida pero Lázaro cuando morir.



Lazarus = God is my help

Dives = rich man

Describe.

Lázaro = Dios es mi ayuda

Dives = hombre rico

Describir.

²² “The time came when the beggar died and the angels carried him to Abraham’s side. The rich man also died and was buried. ²³ In Hades, where he was in torment, he looked up and saw Abraham far away, with Lazarus by his side.

²² Un día el pobre murió, y los ángeles lo llevaron a sentarse a comer al lado de Abraham. El rico también murió, y fue enterrado. ²³ »Y mientras el rico sufría en el lugar adonde van los muertos, levantó los ojos y vio de lejos a Abraham, y a Lázaro sentado a su lado.

Our souls will live after our bodies die...

Nuestras almas vivirán después de que nuestros cuerpos mueran...



His soul *existed* in a state of separation from the body. It did not *die*, or *fall asleep*, with the body; his candle was not put out with him; but lives, and acted, and knew what it did, and what was done to it. His soul *removed* to another world, to the world of spirits; it returned to God who gave it, to its native country; this is implied in its being *carried*. The spirit of a man goes upward. **Angels took care of it; it was *carried by angels*. They are ministering spirits to the heirs of salvation, not only while they live, but when they die, and have a charge concerning them, to *bear them up in their hands*, not only in their journeys to and fro on earth, but in their great journey to their long home in heaven, to be both their guide and their guard through regions unknown and unsafe... but Christ will not trust those that are his to that, and therefore will send special messengers to fetch them to himself. (Matthew Henry)**

Su alma existía en un estado de separación del cuerpo. No murió, ni se durmió, con el cuerpo; su vela no se apagó con él; pero vive, y actuó, y supo lo que hizo, y lo que se le hizo. Su alma se trasladó a otro mundo, al mundo de los espíritus; volvió a Dios que la dio, a su patria; esto está implícito en su ser llevado. El espíritu de un hombre va hacia arriba. **Los ángeles se encargaron de eso; fue llevado por ángeles. Son espíritus ministradores para los herederos de la salvación, no sólo mientras viven, sino también cuando mueren, y tienen el encargo de llevarlos en sus manos, no sólo en sus viajes de un lado a otro de la tierra, sino también en sus vidas. gran viaje a su largo hogar en el cielo, para ser tanto su guía como su guardia a través de regiones desconocidas e inseguras... pero Cristo no confiará a los que son suyos para**

eso, y por lo tanto enviará mensajeros especiales para traerlos a sí mismo. (Mateo Enrique)

Our eternal destination is immediately after death...

Nuestro destino eterno es inmediatamente después de la muerte...

Luke 23:43 ⁴³ Jesus answered him, "Truly I tell you, **today you will be with me in paradise.**"

Lucas 23:43

⁴³ Jesús le contestó:

—Te aseguro que **hoy estarás conmigo en el paraíso.**

The soul, as soon as it leaves the body, goes either to heaven or hell, to comfort or torment, immediately, and does not sleep, or go into purgatory. (Matthew Henry)

El alma, en cuanto sale del cuerpo, va o al cielo o al infierno, a consolarse o a atormentarse, inmediatamente, y no duerme, ni va al purgatorio. (Mateo Enrique)

It is fully assumed that at death the righteous go immediately to a state of bliss and the wicked to a place of torment. This lies out undeniably on the face of the passage. (Charles Finney)

Se asume plenamente que al morir los justos van inmediatamente a un estado de bienaventuranza y los malvados a un lugar de tormento. Esto se encuentra innegablemente en la faz del pasaje. (Charles Finney)

It is *matter of fact* that is true every day, that poor godly people, whom men neglect and trample upon, die away out of their miseries, and go to heavenly bliss and joy, which is made the more pleasant to them by their preceding sorrows; and that rich epicures, who live in luxury, and are unmerciful to the poor, die, and go into a state of insupportable torment, which is the

more grievous and terrible to them because of the sensual lives they lived: **and that there is no gaining any relief from their torments.** (Matthew Henry)

Es un hecho que es cierto todos los días, que las pobres personas piadosas, a quienes los hombres descuidan y pisotean, mueren fuera de sus miserias, y van a la dicha y al gozo celestiales, que se hacen más agradables para ellos por sus penas precedentes. ; y que los epicúreos ricos, que viven en el lujo y son despiadados con los pobres, mueren y entran en un estado de tormento insoportable, que es tanto más doloroso y terrible para ellos por la vida sensual que llevaban: y que no hay obtener algún alivio de sus tormentos. (Mateo Enrique)

EG. God lives in the present...He is everywhen---He is all knowing and everlasting...

P.EJ. Dios vive en el presente... Él está en todo momento --- Él lo sabe todo y es eterno...

There is an eternal heaven and also eternal punishment...

Hay un cielo eterno y también un castigo eterno...



This verse expresses the pain and surprise that many will feel when they discover who is with God and who is not! It also denotes the permanency of the division at death. There are no second chances.

Jesus is surely addressing this to Pharisees who trusted so confidently in their supposed religious standing with God. (Bob Utely)

¡Este versículo expresa el dolor y la sorpresa que muchos sentirán cuando descubran quién está con Dios y quién no! También denota la permanencia de la división al morir. No hay segundas oportunidades.

Jesús seguramente está dirigiendo esto a los fariseos que confiaban tan confiadamente en su supuesta posición religiosa con Dios. (Bob Utely)

The damned in hell shall not have any the least abatement or mitigation of their torment. If we now improve the day of our opportunities, we may have a full and lasting satisfaction in the streams of mercy; but, if we now slight the offer, it will be in vain in hell to expect the least drop of mercy. See how justly this rich man is paid in his own coin. He that denied a crumb is denied a drop. (Matthew Henry)

Los condenados en el infierno no tendrán la menor reducción o mitigación de su tormento. Si aprovechamos ahora el día de nuestras oportunidades, podremos tener una satisfacción plena y duradera en las corrientes de la misericordia; pero, si ahora despreciamos la oferta, será en vano en el infierno esperar la menor gota de misericordia. Ved con qué justicia se paga a este rico con su propia moneda. Al que niega una miga se le niega una gota. (Matthew Henry)

Happy Easter! BUT Christ is Risen!

¡Felices Pascuas! ¡PERO Cristo ha Resucitado!

²⁴ So he called to him, ‘Father Abraham, have pity on me and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue, because I am in agony in this fire.’ ²⁵ “But Abraham replied, ‘Son, remember that in your lifetime you received your good things, while Lazarus received bad things, but now he is comforted here and you are in agony.

24 Entonces gritó: “¡Padre Abraham, ten lástima de mí! Manda a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua y venga a refrescar mi lengua, porque estoy sufriendo mucho en este fuego.” 25 Pero Abraham le contestó: “Hijo, acuérdate que en vida tú recibiste tu parte de bienes, y Lázaro su parte de males. Ahora él recibe consuelo aquí, y tú sufres

Notice the contrasts in this verse:

1. one apparently unburied (by implication), one properly buried
2. one carried by the angels, one's transportation unmentioned
3. one with Abraham in paradise, one in torment apart from Abraham

Notice the commonalities.

1. both die
2. both are conscious

It is not stated why the poor one is accepted, and the wealthy rejected, but in the larger context it is related to how they used their wealth (or lack of it). **Their spiritual lives were not revealed by the physical.** The rich man's lack of concern for the poor illustrated his selfish, earthly priorities. **One can learn the priorities of modern, western people by their checkbooks and calendars!** (Bob Utely)

Note los contrastes en este versículo:

1. uno aparentemente sin enterrar (por implicación), uno debidamente enterrado
2. uno llevado por los ángeles, el transporte de uno no mencionado
3. uno con Abraham en el paraíso, uno en tormento aparte de Abraham

Fíjate en los puntos en común.

1. ambos mueren
2. ambos son conscientes

No se dice por qué se acepta al pobre y se rechaza al rico, pero en un contexto más amplio está relacionado con cómo usaron su riqueza (o la falta de ella). **Sus vidas espirituales no fueron reveladas por lo físico.** La falta de preocupación del hombre rico por los pobres ilustró sus prioridades egoístas y terrenales. **¡Uno puede aprender las prioridades de la gente occidental moderna por sus chequeras y calendarios!** (Bob Utely)

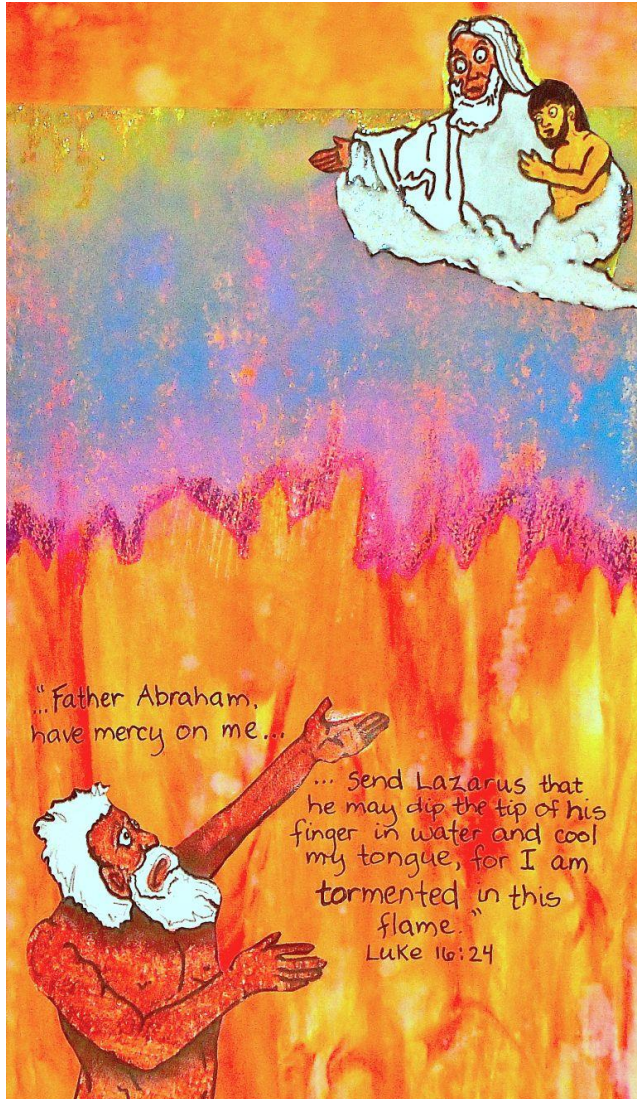
Do we realize the Kingdom of God? Simply check our checkbooks and calendars. What or who is our priority? If it's us, we have a problem.

¿Realizamos el Reino de Dios? Simplemente consulte nuestras chequeras y calendarios. ¿Qué o quién es nuestra prioridad? Si somos nosotros, tenemos un problema.



Dives trust in his Jewishness and still sees Lazarus as inferior to himself. He still thinks he is living according to earthly rules...but now he realizes the Kingdom of God. Do we realize the Kingdom of God?

Dives confía en su judaísmo y todavía ve a Lázaro como inferior a él. Todavía piensa que está viviendo de acuerdo con las reglas terrenales... pero ahora se da cuenta del Reino de Dios. ¿Realizamos el Reino de Dios?



²⁶ And besides all this, between us and you a great chasm has been set in place, so that those who want to go from here to you cannot, nor can anyone cross over from there to us.'

²⁶ Aparte de esto, hay un gran abismo entre nosotros y ustedes; de modo que los que quieren pasar de aquí allá, no pueden, ni de allá tampoco pueden pasar aquí."

Our eternal destination is permanent.

Nuestro destino eterno es permanente.

What less than this could the Savior have intended to teach--**that each class enter at death upon another state which is to each alike unchangeable? The righteous cannot pass the great gulf to hell; the wicked cannot pass it to heaven.** Once heaven's gate was open to even the sinner on his repentance; now it is open to him no more. **He has passed away from the world where his moral state can be changed. He has entered on one where no change can reach him any more at all forever.** (Charles Finney)

¿Qué menos que esto podría haber tenido la intención de enseñar el Salvador: **que cada clase entra al morir en otro estado que es igualmente inmutable para cada uno? Los justos no pueden pasar el gran abismo al infierno; los impíos no pueden pasarlo al cielo.** Una vez que la puerta del cielo estuvo abierta incluso para el pecador en su arrepentimiento; ahora ya no está abierto para él. **Ha fallecido del mundo donde su estado moral puede ser cambiado. Ha entrado en uno donde ningún cambio puede alcanzarlo más para siempre.** (Charles Finney)

This should instill a sense of urgency. Do we feel a sense of urgency? For ourselves and others!

Esto debería inculcar un sentido de urgencia. ¿Tenemos un sentido de urgencia? ¡Por nosotros mismos y por los demás!

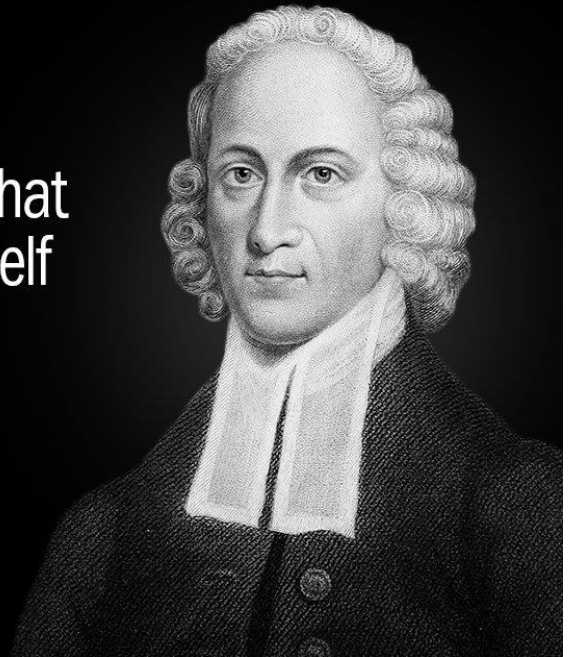
EG. Jonathan Edwards

P.EJ. Jonathan Edwards

Almost every natural **man** that
hears of hell, flatters himself
that he shall **escape it**.

— *Jonathan Edwards*

AZ QUOTES



casi todo hombre natural que oye hablar del infierno, se lisonjea de que escapará de él.

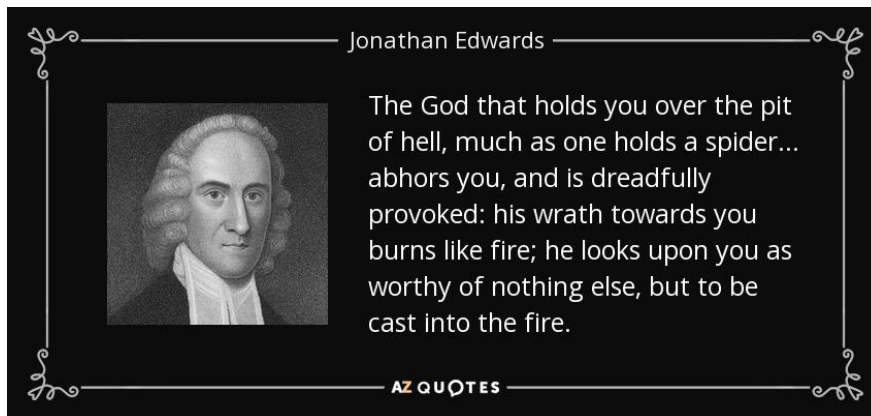
This world is all the **HELL** that a
true Christian is to ever endure,
and it is all the **HEAVEN** that
unbelievers shall ever enjoy.

Jonathan Edwards

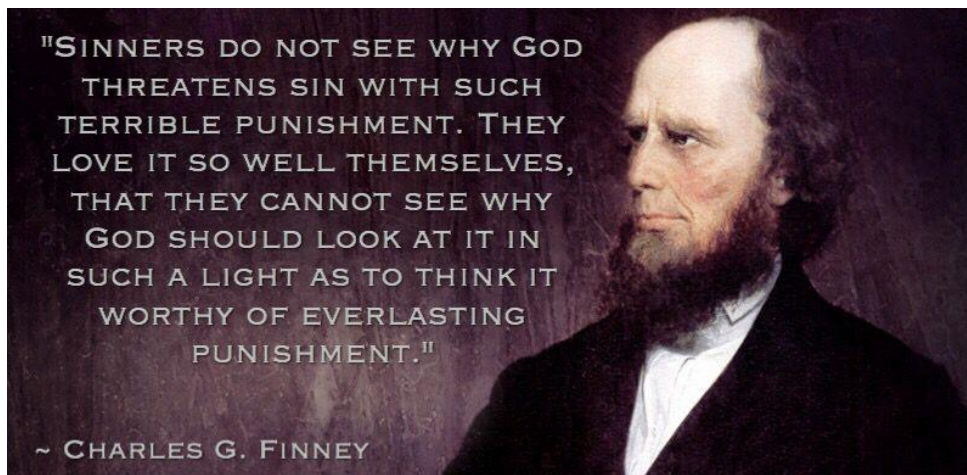
Este mundo es todo el infierno que un verdadero cristiano debe soportar y es todo el cielo que los incrédulos disfrutarán alguna vez.

Sinners in the hand of an angry God...

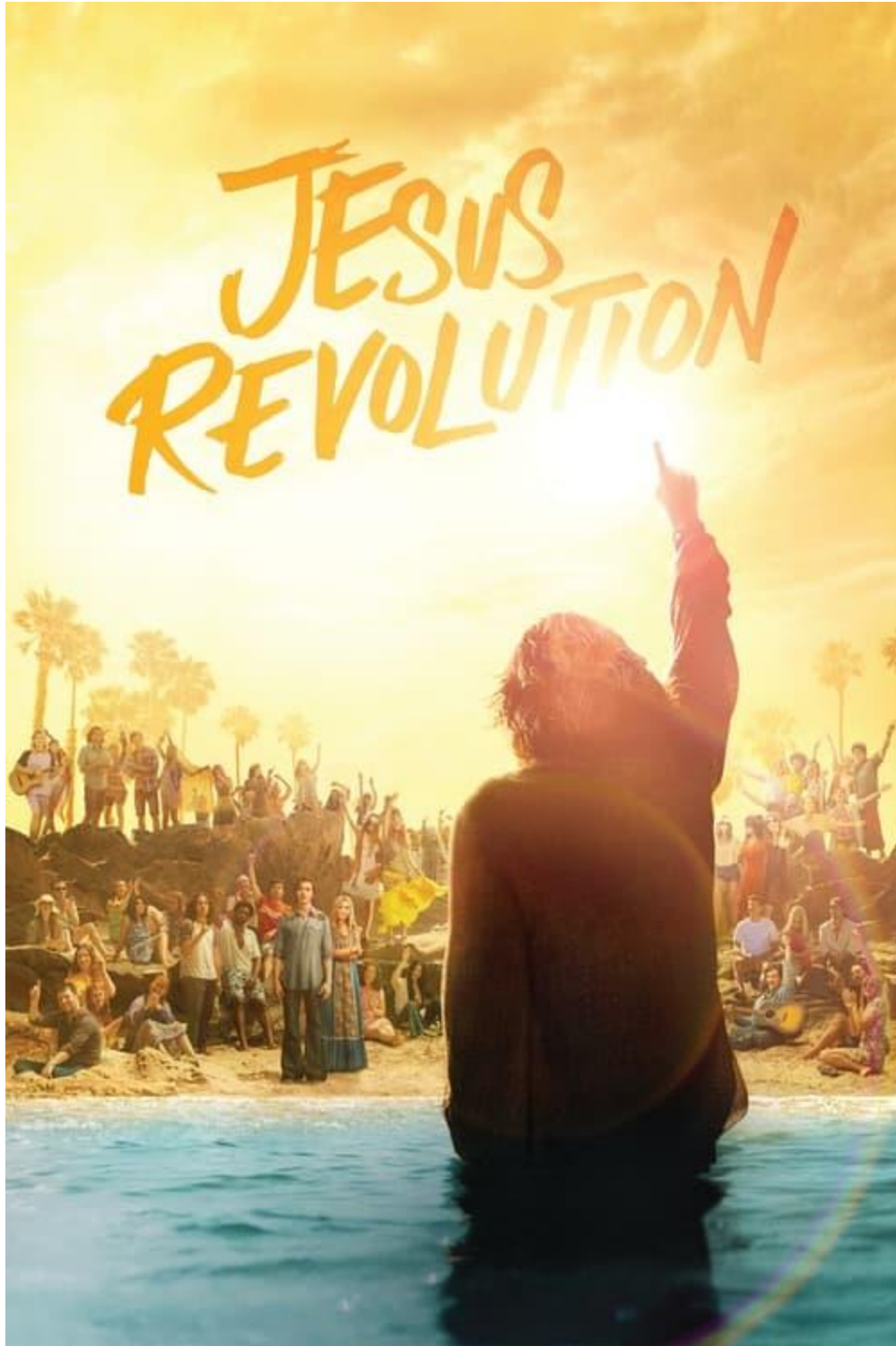
Pecadores en manos de un Dios enojado...



el Dios que os sostiene sobre el abismo del infierno, como quien sostiene una araña... os aborrece, y está terriblemente irritado: Su ira hacia vosotros arde como fuego; te mira como digno de nada más que de ser arrojado al fuego.



Los pecadores no ven por qué Dios amenaza al pecado con un castigo tan terrible. Ellos mismos lo aman tanto que no pueden ver por qué Dios debería mirarla de tal manera que la considere digna de un castigo eterno.



²⁷ “He answered, ‘Then I beg you, father, send Lazarus to my family, ²⁸ for I have five brothers. Let him warn them, so that they will not also come to this place of torment.’ ²⁹ “Abraham

replied, ‘They have Moses and the Prophets; let them listen to them.’

²⁷ »El rico dijo: “Te suplico entonces, padre Abraham, que mandes a Lázaro a la casa de mi padre, ²⁸ donde tengo cinco hermanos, para que les llame la atención, y así no vengan ellos también a este lugar de tormento.” ²⁹ Abraham dijo: “Ellos ya tienen lo escrito por Moisés y los profetas: ¡que les hagan caso!”

Notice that these brothers were not damned because of their wealth, **but because of their rejection of biblical revelation and its claims on their daily lives.** (Bob Utely)

Note que estos hermanos no fueron condenados por su riqueza, **sino por su rechazo a la revelación bíblica y sus demandas en sus vidas diarias.** (Bob Utely)



How do we esteem the bible? Is it just an old book? Or is it the Word of God? Do we have our heads in the sand?

¿Cómo estimamos la Biblia? ¿Es sólo un libro viejo? ¿O es la Palabra de Dios? ¿Tenemos la cabeza en la arena?

Jesus is telling us the Word of God is sufficient for salvation.

Jesús nos está diciendo que la Palabra de Dios es suficiente para la salvación.

By this it appears that there is sufficient evidence in the Old Testament, in Moses and *the prophets*, to convince those that will hear them impartially that there is another life after this, and a state of rewards and punishments for good and bad men; for that was the thing which the rich man would have his brethren assured of, and for that they are turned over to Moses and the prophets. (Matthew Henry)

Por esto parece que hay suficiente evidencia en el Antiguo Testamento, en Moisés y en los profetas, para convencer a los que los escuchen imparcialmente de que hay otra vida después de esta, y un estado de premios y castigos para los buenos y los malos; porque eso era lo que el rico quería asegurar a sus hermanos, y por eso se entregaron a Moisés y a los profetas. (Mateo Enrique)

Will we accept the Word and believe it?

¿Aceptaremos la Palabra y la creeremos?

³⁰ “No, father Abraham,’ he said, ‘but if someone from the dead goes to them, they will repent.’ ³¹ “He said to him, ‘If they do not listen to Moses and the Prophets, they will not be convinced even if someone rises from the dead.’”

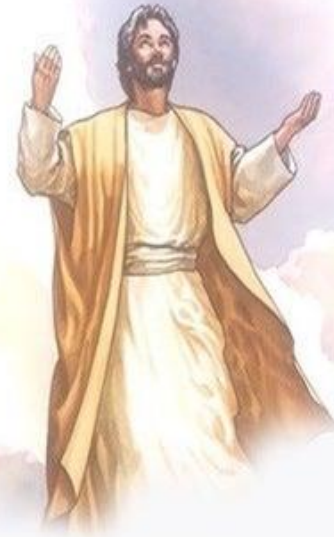
30 El rico contestó: “Padre Abraham, eso no basta; pero si un muerto resucita y se les aparece, ellos se convertirán.”

31 Pero Abraham le dijo: “Si no quieren hacer caso a Moisés y a los profetas, tampoco creerán aunque algún muerto resucite.”»

If they do not listen to
Moses and the Prophets



they will not be
persuaded
even if
someone
rises from
the dead.



Luke 16:31

Knowing-Jesus.com

Si no escuchan a Moisés y a los Profetas, no se persuadirán ni aunque alguno resucite de entre los muertos. Lucas 16:31

CHRIST IS RISEN!

¡CRISTO HA RESUCITADO!

Jesus raised another (Lazarus) from the dead...Did it convince the religious leaders? Jesus rose from the dead...did that convince the religious leaders?
Does it convince us?

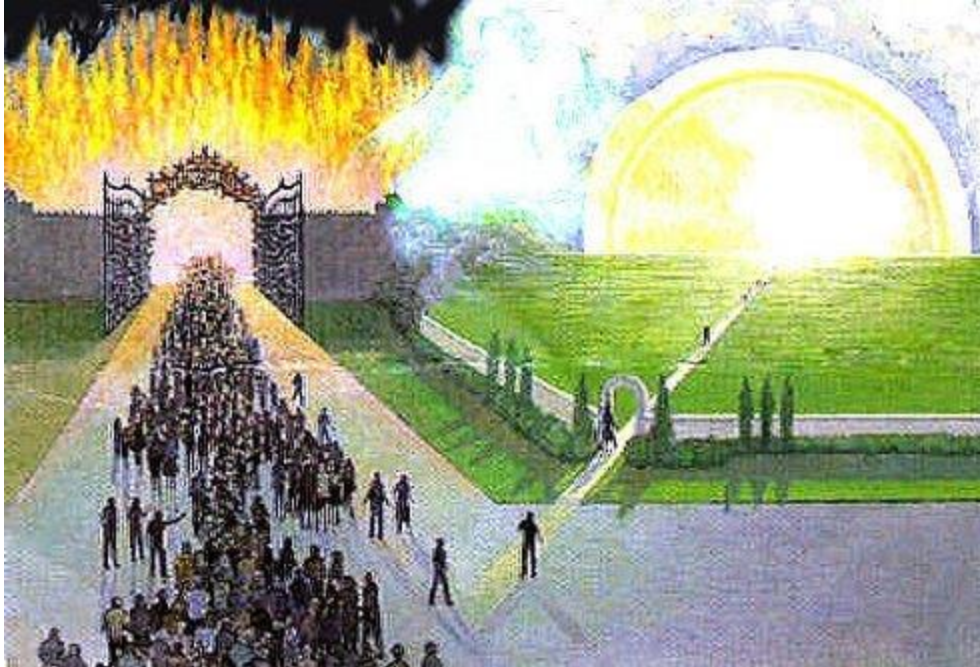
Jesús resucitó a otro (Lázaro) de entre los muertos... ¿Convenció a los líderes religiosos? Jesús resucitó de entre los muertos... ¿eso convenció a los líderes religiosos? ¿Nos convence?

Here comes Mr. Infidel Critic. **He denies the evidence of the Bible—evidences which so clearly prove its authenticity**—that we are obliged to believe him to be either blasphemous or senseless—and we leave him his choice between the two. **But he dares to deny the Truth of Holy Scripture and will have it that all the miracles whereby it is attested are untrue and false.** Do you think that one who had risen from the dead would persuade such a man as that to believe? What? **When God's whole Creation having been ransacked by the hand of science has only testified to the truth of Revelation—when the whole history of buried cities and departed nations has but preached out the truth that the Bible is true—when every strip of land in the East has been an exposition and a confirmation of the prophecies of Scripture? If men are yet unconvinced, do you suppose that one dead man rising from the tomb would convince them? No.** (Charles Spurgeon)

Aquí viene el Sr. Crítico Infiel. **Niega la evidencia de la Biblia—evidencias que prueban tan claramente su autenticidad**—que estamos obligados a creer que él es blasfemo o insensato—y le dejamos elegir entre los dos. **Pero se atreve a negar la Verdad de las Sagradas Escrituras y pretende que todos los milagros por los que se atestigua son falsos y falsos.** ¿Creéis que uno que resucitó de entre los muertos persuadiría a un hombre así a creer? ¿Qué? **Cuando toda la Creación de Dios, habiendo sido saqueada por la mano de la ciencia, solo ha testificado de la verdad del Apocalipsis, cuando toda la historia de las ciudades enterradas y las naciones que partieron ha predicado la verdad de que la Biblia es verdadera, cuando cada franja de tierra en el ¿Este ha sido una exposición y una confirmación de las profecías de la Escritura? Si los hombres aún no están convencidos, ¿supones que un hombre muerto que se levanta de la tumba los convencería? No.** (Charles Spurgeon)

Today, Jesus clearly states that there is a heaven and a hell...they are real and permanent. Does our culture believe it?

Hoy, Jesús dice claramente que hay un cielo y un infierno... son reales y permanentes. ¿Nuestra cultura lo cree?



Our culture believes that if there is a God, He is kind and good. Our cultures' god would never send a person to hell...therefore there is no hell and it doesn't matter how we live our lives we are all going to heaven. This is called Universal salvation.

Nuestra cultura cree que si hay un Dios, Él es bondadoso y bueno. El dios de nuestras culturas nunca enviaría a una persona al infierno... por lo tanto, no hay infierno y no importa cómo vivamos nuestras vidas, todos vamos al cielo. Esto se llama salvación Universal.

What can Universalists say or believe when they read such passages as this? What miserable shifts they must make to interpret these words! I recollect when I tried and wanted to be Universalist, and for this purpose went to their meetings and heard their arguments; **I said to myself, "For very shame, I could never use such arguments; no, not for the shame of admitting and avowing such absurdities!"** What can be more absurd than to resort to such delusion and special pleading to set aside statements so clear and direct to the point as these in this chapter. (Charles Finney)

¿Qué pueden decir o creer los universalistas cuando leen pasajes como este? ¿Qué miserables cambios deben hacer para interpretar estas palabras! Recuerdo cuando probé y quise ser Universalista, y con este propósito fui a

sus reuniones y escuché sus argumentos; **Me dije a mí mismo: "Por vergüenza, nunca podría usar tales argumentos; ¡no, no por la vergüenza de admitir y confesar tales absurdos!" ¿Qué puede ser más absurdo que recurrir a tales engaños y súplicas especiales para dejar de lado declaraciones tan claras y directas como las de este capítulo?** (Charles Finney)

Liberal/universalist theologians will say this is just a parable and not literal. Yes, it is a parable, but a parable is a comparison to teach truth. According to Jesus' teachings is Universal salvation true? No!

Los teólogos liberales/universalistas dirán que esto es solo una parábola y no literal. Sí, es una parábola, pero una parábola es una comparación para enseñar la verdad. Según las enseñanzas de Jesús, ¿es verdadera la salvación universal? ¡No!



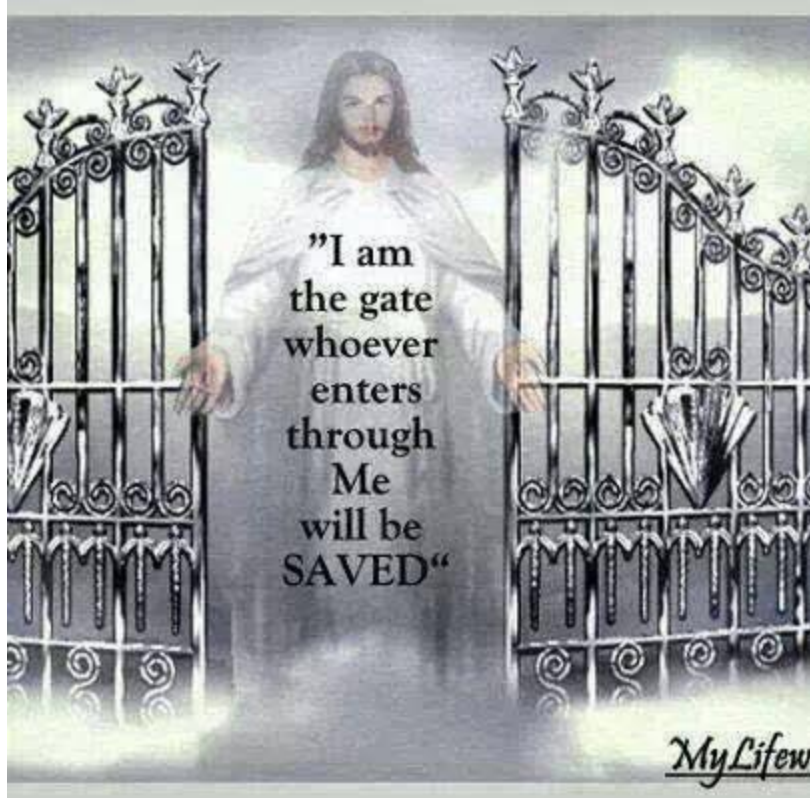
No puedes escoger y elegir qué versículos de la biblia aceptan

This is a perfect text after Easter. Why?
Este es un texto perfecto después de Pascua. ¿Por qué?

Because it shows how much we need Jesus...the Light of the world that saves us from death, hell, sin, and the devil. Jesus who IS the resurrection and life. When we accept Him and He lives inside of us...Do we need to fear death or hell? No. We receive a blessed assurance, and we know we will be with Jesus, Lazarus, and Abraham.

Porque muestra cuánto necesitamos a Jesús... la Luz del mundo que nos salva de la muerte, el infierno, el pecado y el diablo. Jesús que ES la resurrección y la vida. Cuando lo aceptamos y Él vive dentro de nosotros... ¿Necesitamos

temer a la muerte o al infierno? No. Recibimos una bendita seguridad y sabemos que estaremos con Jesús, Lázaro y Abraham.



Now...are we ready to receive God's Easter present? **Christ is risen!**

Ahora... ¿estamos listos para recibir el regalo de Pascua de Dios? **¡Cristo ha resucitado!**

Heavenly Father, in Jesus' name I repent of my sins and open my heart to let Jesus come inside of me. Jesus, you are my Lord and Savior. I believe you died for my sins and you were raised from the dead. Fill me with your Holy Spirit. Thank you, Father, for saving me in Jesus' name. Amen.

Padre Celestial, en el nombre de Jesús me arrepiento de mis pecados y abro mi corazón para dejar que Jesús entre en mí. Jesús, eres mi Señor y Salvador. Creo que moriste por mis pecados y resucitaste de entre los muertos. Lléname con tu Espíritu Santo. Gracias, Padre, por salvarme en el nombre de Jesús. Amén.